

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零一年十二月五日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Dezembro de 2001:

凌應勤、黃惠蓮、關要興、梁國慶、黃焯文、王康壽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零二年一月二日起生效。

Leng Ieng Kan, Wong Wai I in, Kuan Io Heng, Leong Kuok Heng, Wong Cheok Man e Wong Hong Sao — admitidos por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2002.

二零零二年一月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Janeiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第2/2002號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2002

澳門特別行政區政府保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條第二款之附件四第四項及第13/2000號行政命令第一款所賦予的權限，作出本批示：

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

嘉獎治安警察局警司編號125861，吳錦華，因他一直以值得贊揚的態度履行所被委託的任務，其中顯著表現出其犧牲精神。

Louva o comissário n.º 125 861, Ng Kam Va, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma meritória como sempre desempenhou as missões que lhe foram confiadas, às quais tem devotado um notável espírito de sacrifício.

在擔任特警處指揮官職務時，吳錦華警司憑着他堅定、盡忠職守、嚴緊和謹慎的性格，充分履行其指揮工作及職能所賦予的責任，尤其在履行重要任務時，包括保護重要人物及設施組的協調工作，他的功勞是不可抹煞，而其工作才能更是良好效率和運作不可缺少的因素。

No exercício das funções de comandante da Divisão de Intervenção da UTIP, o comissário Va tem revelado um perfeito enquadramento com as suas responsabilidades hierárquicas e de comando, caracterizando-se pela firmeza de carácter e sentido de disciplina, qualidades que se evidenciam, mormente quando lhe são confiadas importantes missões, como a coordenação de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, em que o rigor na acção e a discrição da atitude, atributos que são marca indelével da sua personalidade, constituem requisitos essenciais de eficácia e operacionalidade.

其表現出的專業素質，倫理及道德的忠誠對擔任警務工作非常重要，更使吳錦華警司編號125861成為楷模，藉此透過是次公開嘉獎表揚其於澳門保安部隊所提供的傑出服務。

As qualidades profissionais que exhibe, amparadas por fidelidade aos princípios éticos e morais tão caros à função policial, fazem do comissário n.º 125 861, Ng Kam Va, um exemplo a seguir, sendo os serviços prestados às Forças de Segurança de Macau dignos de reconhecimento e distinção, o que faço através deste público louvor.

二零零二年一月九日

9 de Janeiro de 2002.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.